Формирование иноязычной презентационной компетенции студентов лингвистических направлений в условиях обучения в сотрудничестве

Александра И. Дашкина ^{a, @}; Ольга Н. Злобина ^b

^a Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 195251, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Политехническая, 29

^b Удмуртский государственный университет, 426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1
[@] wildroverprodigy@yandex.ru

Поступила в редакцию 31.05.2018. Принята к печати 07.02.2019.

Аннотация: В статье рассматривается необходимость формирования иноязычной презентационной компетенции у студентов лингвистических направлений. Целью описываемого в статье исследования является эффективность формирования указанной компетенции в условиях обучения в сотрудничестве. Иноязычная презентационная компетенция определяется как набор знаний, умений, навыков и психологических характеристик, требующихся для проведения публичного выступления. Приводятся следующие критерии оценки сформированности иноязычной презентационной компетенции: владение иностранным языком и предметным содержанием, умение структурировать речь, создавать слайды, и подготавливать устный доклад на адекватном уровне. Критериями оценки последнего являются темп и громкость речи, зрительный контакт с аудиторией, произношение, использование слов для заполнения речевых пробелов, энтузиазм, наличие / отсутствие ошибок и плавность изложения. Компонентами структуры презентационной компетенции являются личностные характеристики докладчика: уверенность в себе, энергичность, целеустремленность, адекватность самооценки, эрудированность, эмпатия и стремление к личностному росту. С целью выявления целесообразности организации совместной учебно-познавательной деятельности студентов на этапе подготовки презентации был проведен эксперимент. В экспериментальных группах подготовка презентаций проходила в условиях обучения в сотрудничестве, в то время как в контрольных группах студенты готовили презентации в автономном режиме. В ходе эксперимента были проведены четыре презентации и прослежен прогресс студентов на основе сравнения презентаций по критериям оценки устного доклада. В экспериментальных группах прослеживался намного больший прогресс, чем в контрольных группах. Результаты проведенного эксперимента демонстрируют, что формирование иноязычной презентационной компетенции у студентов лингвистических направлений является более эффективным в условиях обучения в сотрудничестве.

Ключевые слова: доклад, подготовка слайдов, критерии оценки, презентация, малая группа, владение иностранным языком

Для цитирования: Дашкина А. И., Злобина А. Н. Формирование иноязычной презентационной компетенции студентов лингвистических направлений в условиях обучения в сотрудничестве // Вестник Кемеровского государственного университета. 2019. Т. 21. № 1. С. 171–184. DOI: <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2019-21-1-171-184>

Введение

Современные специалисты часто сталкиваются с необходимостью выступать перед аудиторией с презентациями, связанными с их профессиональной деятельностью. В связи с расширяющимися международными экономическими, научными и политическими контактами выступления часто проводятся на английском языке.

Специалисты, окончившие лингвистические вузы и факультеты, сталкиваются с необходимостью проводить презентации на иностранном языке. Если они ведут науч-

ное исследование, им приходится выступать с докладами о его результатах на конференциях, проводимых за рубежом. Выпускники, избравшие карьеру преподавателя или учителя иностранного языка, не только выступают с презентациями перед аудиторией учащихся, но и делают презентации на международных педагогических мероприятиях. Современное занятие в школе или вузе часто включает в себя «учебную презентацию, которая создана для решения дидактических задач и направлена на повышение эффективности образовательного процесса» [1, с. 14].

Педагоги используют презентацию не только как инструмент введения нового учебного материала, но и как способ контроля выполнения заданий. Учащиеся проводят самостоятельное исследование и подготавливают отчёт о его результатах в форме презентации. Педагог школы или вуза должен помочь учащимся овладеть искусством проведения презентации и сформировать у них презентационную компетенцию.

Специалисты, чья деятельность связана с переводом, должны подготавливать и переводить презентации на иностранном языке для профессионалов в разных областях, пользующихся их услугами. Для решения указанных задач переводчик должен сам владеть приёмами, применяемыми в публичных выступлениях, такими как структурирование речи, размещение информации на слайдах, стилистические средства, установление контакта с аудиторией. Это означает, что презентационная компетенция должна быть сформирована у студентов лингвистических направлений, специализирующихся в переводе.

Необходимость формирования иноязычной презентационной компетенции у студентов, обучающихся по лингвистическим направлениям, обусловлена тем, что она напрямую связана с профессиональными компетенциями, прописанными в образовательном стандарте. Согласно ФГОС высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика* (уровень бакалавриата) от 25.08.2014, в результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы профессиональные компетенции (ПК), среди которых можно выделить следующие:

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- способность владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способность владеть этикой устного перевода (ПК-14);
- способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

Презентационная компетенция напрямую коррелирует с компетенциями, прописанными в образовательном стандарте, т. к. устный перевод, как правило, является публичным и предусматривает владение различными

жанрами публичной речи. Переводчик в любой ситуации устного перевода должен уверенно держаться, говорить достаточно громко и четко, не злоупотреблять жестами, уметь установить визуальный контакт со своей аудиторией. Его речь должна быть грамотной, а следовательно, ему необходимо исключить вокализованные паузы и слова-паразиты.

Поиск новых способов формирования презентационной компетенции у студентов представляется особенно актуальным в настоящее время, когда академическая мобильность является одним из критериев оценки научной деятельности вуза. Иноязычные мультимедийные презентации могут использоваться при чтении лекций и при выступлениях на конференциях как в своей стране, так и за рубежом. Однако в большинстве трудов иноязычная презентационная компетенция рассматривается как способ представления результатов исследования по неязыковым направлениям подготовки, и в них не уделяется достаточного внимания её формированию у студентов переводческих направлений, хотя именно переводчику отводится важная роль в международном обмене научной информацией.

Исследование, цель которого состояла в поиске новых путей формирования презентационной компетенции у студентов переводческих направлений, позволило решить следующие задачи:

- 1) проанализировать научные труды, посвящённые формированию иноязычной презентационной компетенции, и на их основе сформулировать её рабочее определение;
- 2) предложить структуру презентационной компетенции, наглядно представить её в виде схемы и проанализировать каждый из её компонентов;
- 3) провести пилотный эксперимент с целью выявления эффективности формирования презентационной компетенции в условиях обучения в сотрудничестве;
- 4) на основе эксперимента сделать выводы о целесообразности формирования презентационной компетенции путём обучения в сотрудничестве.

Практическая значимость исследования состоит в том, что разработанная модель формирования презентационной компетенции путём обучения в сотрудничестве может применяться при обучении студентов лингвистических направлений, особенно в группах учащихся с разным уровнем языковой подготовки. Результаты исследования могут быть использованы при обучении студентов неязыковых вузов проведению иноязычной профессионально-ориентированной презентации по своему направлению подготовки.

Понятие презентационной компетенции рассматривалось в ряде научных трудов, но впервые было введено

М. И. Малетовой, которая определяла её как способность планирования, формулирования и прогнозирования основной предстоящей деятельности и её успешную публичную презентацию на основе использования средств вербальной и невербальной коммуникации [2]. В данном определении презентационной компетенции автор уделяет большое внимание содержательной стороне подготовки презентации. Под предстоящей деятельностью понимается научное исследование, структура и содержание которого будут представлены в ходе публичного выступления. Однако в нашем исследовании основное внимание будет уделяться самой публичной презентации и эффективному использованию средств вербальной и невербальной коммуникации.

Понятие презентационной компетенции также рассматривается в работе авторов Н. М. Полетаевой и Е. А. Борисовой, которые определяют её как «способность успешно представлять идеи и результаты своей, а также коллективной профессиональной деятельности в устной или письменной формах на русском и иностранном языках» [3, с. 93]. Поскольку в данном определении идёт речь о коллективной профессиональной деятельности, оно напрямую связано с нашим исследованием, поскольку в данной статье презентационная компетенция формируется в процессе совместной работы студентов, объединённых в малые группы.

Основываясь на предыдущих определениях презентационной компетенции и на задачах нашего исследования, под иноязычной презентационной компетенцией мы будем подразумевать набор знаний, умений, навыков и психологических характеристик, требующихся для проведения публичного выступления. Они включают в себя не только определённый уровень владения языком, тщательную подготовку, компетентность в области своего научного направления и некоторый набор технических навыков, но и личностные свойства, позволяющие докладчику установить контакт с аудиторией.

В ходе исследования нами были проанализированы научные труды, посвящённые различным аспектам презентационной компетенции (В. М. Литвиновой, О. А. Калугиной, Н. В. Чернышковой, В. С. Пономаревой, А. П. Шмаковой) [4–7]. В них рассматривались такие вопросы, как использование презентаций в системе дистанционного обучения, возможности применения мультимедийных презентаций в образовательном процессе высшей школы и др. Новизна данного исследования состоит в том, что в нём была предпринята попытка продемонстрировать с помощью эксперимента более высокую эффективность формирования презентационной компетенции, достигаемую в процессе обучения в сотрудничестве. На основании

изученных трудов и собственного опыта преподавания в вузе нами была разработана структура презентационной компетенции, которая легла в основу критериев оценки, применяемых нами при анализе выступлений студентов, участвовавших в эксперименте. Мы представили процесс формирования презентационной компетенции при обучении в сотрудничестве в виде последовательных этапов, которые были опробованы в проведённом эксперименте. С целью поиска новых способов формирования иноязычной презентационной компетенции была разработана её общая структура и определены её основные компоненты.

Структура иноязычной презентационной компетенции

Разработанная в ходе исследования структура презентационной компетенции напрямую соотносится с общепринятым компетентностным подходом. Так, И. А. Зимняя выделяла компетенции, относящиеся к самому человеку как личности, субъекту деятельности, общения. Среди них она выделила «профессиональное развитие; языковое и речевое развитие; владение иностранным языком» [8, с. 23]. Представленная в данном исследовании структура иноязычной презентационной компетенции включает владение предметным содержанием, которое является следствием профессионального развития; умение структурировать речь, которое формируется вследствие речевого развития, и владение иностранным языком.

Во вторую группу компетенций, рассматриваемых И. А. Зимней, входят компетенции, относящиеся к социальному взаимодействию человека и социальной сферы. Среди них были указаны компетенции социального взаимодействия с коллективом и партнёрами и сотрудничество [8, с. 23]. Вторая группа компетенций связана с личностными характеристиками, входящими в состав иноязычной презентационной компетенции. На соотношение между компетенциями, связанными с социальным взаимодействием человека и социальной сферы, и иноязычной презентационной компетенцией указывает тот факт, что в экспериментальных группах при подготовке презентации применялось обучение в сотрудничестве, в процессе которого у студентов формировались навыки межличностного общения.

Иноязычная презентационная компетенция также напрямую соотносится с третьей группой компетенций, выделенных И. А. Зимней. Указанная группа включает компетенции, относящиеся к деятельности человека. Среди них необходимо, прежде всего, выделить такие компоненты, как продуктивное и репродуктивное познание, исследование, интеллектуальную деятельность, поскольку они все являются аспектами подготовки презентации. Учебно-познавательную деятельность по созданию

презентации можно рассматривать как процесс продуктивного познания, поскольку её конечным результатом является интеллектуальный продукт в виде подготовленного доклада по теме, сопровождаемого средствами наглядности. Репродуктивное познание является компонентом презентационной компетенции, поскольку презентация воспроизводится (репродуцируется) в виде публичного выступления. Такие компоненты третьей группы компетенций, выделенной И. А. Зимней, как исследование и интеллектуальная деятельность, соотносятся со структурой иноязычной презентационной компетенции, а именно с такой её составляющей, как владение предметным содержанием.

К группе компетенций, относящихся к деятельности человека, также относятся «компетенции информационных технологий: приём, переработка, выдача информации; мультимедийные технологии» [8, с. 23]. Указанные компетенции соотносятся с умением правильно подготовить слайды, которое является частью структуры иноязычной презентационной компетенции.

Все компоненты иноязычной презентационной компетенции находятся в тесной взаимосвязи и вместе представляют собой единую структуру. Её основными составляющими являются высокий уровень владения языком, на котором проводится презентация; знание предметной области, которой посвящена презентация; чёткая структура доклада, обеспечивающаяся наличием речевых маркеров; умение правильно подготовить слайды, а также хорошо подготовленный устный доклад. На основании последнего оценивается качество подготовки презентации. Доклад, в свою очередь, оценивается по таким критериям, как темп и громкость речи, зрительный контакт с аудиторией, произношение, уместное использование слов для заполнения пауз, энтузиазм, проявляемый в процессе выступления, количество допущенных ошибок и плавность изложения.

Одним из основных компонентов иноязычной презентационной компетенции является высокий уровень владения иностранным языком, на котором проводится презентация. Можно возразить, что недостаточная языковая подготовка легко компенсируется заучиванием наизусть текста выступления. Однако при низком уровне владения языком докладчик всё же может допустить ошибки, прежде всего, в произношении. Боязнь допустить ошибку вызывает неуверенность, которая отрицательно влияет на общее впечатление от презентации. Наиболее серьёзные проблемы возникают после выступления, когда докладчику предстоит без подготовки отвечать на вопросы из аудитории.

У докладчика с недостаточным уровнем профессиональной подготовки при необходимости отвечать на вопросы слушателей возникают проблемы, аналогичные описанным выше. «Содержание без стиля остаётся незамеченным, а стиль без содержания не имеет значения» [9, с. 6]. Докладчик может с уверенностью вести презентацию только в том случае, если разбирается в предметном содержании намного лучше, чем слушатели. Два основных компонента презентационной компетенции – достаточный уровень как языковой, так и профессиональной подготовки – находятся в неразрывной связи.

Ещё одним компонентом презентационной компетенции является умение структурировать свою речь таким образом, чтобы она была чётко регламентирована по времени и включала все основные содержательные моменты. Данный компонент неразрывно связан с уровнем профессиональной подготовки специалиста, поскольку докладчик должен быть компетентным в своей сфере деятельности для того, чтобы кратко изложить свои идеи языком, доступным для понимания любой аудитории. Указанный компонент непосредственно связан с уровнем языковой подготовки докладчика, который должен с большой точностью передать свои идеи на иностранном языке.

Помимо профессиональной и языковой подготовки, для точной передачи идей требуются некоторые знания, умения и навыки, непосредственно связанные с устными выступлениями. Например, докладчик должен учитывать, что «идеальная презентация имеет трёхкомпонентную структуру: 1) вступление; 2) основную часть; 3) заключение» [10, с. 12]. Слушателям легче воспринимать презентацию, если они могут с лёгкостью распознать в потоке речи её отдельные части, поэтому необходимо использовать речевые маркеры, помогающие аудитории понять намерения выступающего (*today I am going to talk about, first of all, now let's move on to, I'd like to recap* и т. д.). Умение использовать маркеры такого рода в своей презентации связано с языковой подготовкой докладчика.

Подготовка слайдов для презентации является важным компонентом иноязычной презентационной компетенции, связанным с профессиональной подготовкой докладчика. Изначально программы для подготовки презентаций типа *PowerPoint* использовались в рекламных целях, и на каждом слайде размещался минимальный объём информации, поскольку так можно было оказать максимальное воздействие на сознание потенциальных покупателей. Точно такие же принципы должны учитываться при подготовке слайдов для научной или учебной презентации.

Для обеспечения максимального воздействия на аудиторию при помощи слайдов профессионал высокого уровня должен кратко изложить на слайдах основные

идеи, не переполняя их текстом. При подготовке слайдов докладчик должен учитывать, что если на них помещено слишком много текстовой информации, аудитория перестаёт воспринимать доклад на слух и начинает читать текст на экране.

Подготовка слайдов также связана с уровнем владения иностранным языком докладчика, поскольку размещённый на них текст не должен содержать ошибок. Они более заметны на слайдах, чем в устном докладе, и могут произвести неблагоприятное впечатление на аудиторию.

Одним из наиболее важных компонентов является подготовка к устному докладу. Время и усилия, которые затрачиваются на неё докладчиком, зависят от его индивидуального уровня профессиональной и языковой подготовки. При недостаточной профессиональной подготовке докладчику приходится пользоваться многочисленными справочными материалами в Интернете и в печатном представлении для уточнения непонятной информации и нахождения ответов на предполагаемые вопросы.

При недостаточной языковой подготовке докладчик должен проверить произношение незнакомых слов по словарям, доступным в Интернете, поскольку ошибки в произношении могут сильно повлиять на понимание. Докладчики, ощущающие, что их языковой уровень недостаточен для успешного проведения презентации, иногда вынуждены заучивать наизусть текст выступления. Иначе, даже если докладчику кажется, что он может изложить речь своими словами, «в обстановке стресса забываются простейшие слова и выражения, и допускаются лексические и грамматические ошибки» [11, с. 47]. При высокой профессиональной и языковой подготовке достаточно несколько раз проговорить текст выступления, используя слайды в качестве зрительной опоры, не считывая с них информацию. Хорошая подготовка к презентации может компенсировать некоторые личностные характеристики докладчика, препятствующие успешному выступлению.

Личностные характеристики докладчика как компоненты структуры презентационной компетенции

Для проведения успешной презентации докладчик должен обладать определённым набором личностных качеств, таких как «уверенность в себе, энергичность, целеустремлённость, адекватность самооценки, эрудированность, эмпатия и стремление к личностному росту» [2, с. 12]. Хотя первое из вышеперечисленных качеств является личностной характеристикой, часто определяется степенью подготовки к презентации. При недостаточном уровне владения языком и отсутствии компетентности в своём профессиональном направлении степень уверенности докладчика значительно снижается.

Энергичность является важным компонентом структуры презентационной компетенции. Отсутствие активности и настойчивости в достижении целей может отрицательно сказаться на качестве подготовки к презентации. Во время выступления низкий тонус, пассивность и безынициативность докладчика могут вызвать отсутствие интереса аудитории.

Целеустремлённость влияет на успешность выступления, поскольку без направленности на результат докладчик часто отвлекается от темы презентации и не может сосредоточиться на основной идее. На этапе подготовки выступления отсутствие целеустремлённости может привести к затруднениям при отборе материала для доклада. Необходимо учитывать, что «презентация – самый худший из возможных способов передать другому человеку большие объёмы информации» [9, с. 26]. Вместо этого целесообразно посвятить всю презентацию подробному изложению одной или двух идей, что позволит докладчику говорить в таком темпе, который способствует лучшему усвоению информации слушателями. Под целеустремлённостью при подготовке презентации понимается умение сконцентрировать внимание и усилия на одной или двух основных мыслях.

Адекватность самооценки также играет большую роль при подготовке и проведении презентации. Если докладчик понимает, что его уровень владения языком и профессиональная подготовка недостаточны для выступления перед широкой аудиторией, он осознаёт, что необходимо уделить больше внимания заучиванию наизусть текста выступления, проверить правильность лексики и грамматики в тексте выступления и отработать произношение. Однако докладчик с заниженной самооценкой может испытывать неуверенность во время презентации, что может сказаться на её качестве.

Эрудиция докладчика может помочь ему во время презентации, поскольку он может использовать свои широкие познания во многих областях для того, чтобы заинтересовать слушателей. Благодаря всесторонней образованности докладчик может использовать различные приёмы, такие как приведение примеров из истории или литературы. Эрудированный докладчик может с большей уверенностью отвечать на вопросы аудитории.

Ещё одним важным компонентом презентационной компетенции является эмпатия. Сопереживание эмоциональному состоянию слушателей и безошибочное определение их настроения возможны только в том случае, если докладчик выяснит как можно больше о потенциальной аудитории до проведения презентации. Способность к эмпатии может позволить докладчику установить контакт со слушателями и при необходимости

изменять манеру выступления в зависимости от настроения слушателей.

Стремление к личностному росту также является важным качеством докладчика с высоким уровнем сформированности презентационной компетенции. Наличие у него саморазвивающейся сущности побуждает его к передаче слушателям своих знаний и опыта, а стремление к личностному росту стимулирует докладчика к дальнейшему формированию презентационной компетенции в случае неудачного выступления.

Все перечисленные личностные характеристики являются компонентами презентационной компетенции, которая формируется наиболее успешно в условиях обучения в сотрудничестве.

Формирование презентационной компетенции при обучении в сотрудничестве

Одним из педагогических условий формирования презентационной компетенции является «организация взаимодействия в системе "студент-студент" на основе партнёрства и интерактивности» [2, с. 12]. Для подготовки презентации необходимо предварительное исследование, которое может выполняться либо индивидуально каждым студентом, либо в парах или малых группах. Проведение учащимися совместного исследования представляется особенно актуальным в группах с большой наполняемостью. Совместная учебно-познавательная деятельность особенно эффективна, если в пары или малые группы объединяются студенты с разным уровнем владения языком.

Поскольку исследование, на основе которого подготавливается презентация, является внеаудиторной формой работы, пары или малые группы учащихся обмениваются необходимой информацией по Интернету. Перед началом совместной деятельности педагог распределяет исследовательские задачи между парами или малыми группами. Обычно на самостоятельную подготовку выносятся темы, которые не могут быть подробно изучены на аудиторных занятиях из-за недостатка времени. Презентация, создаваемая студентами в результате совместной деятельности, является как формой отчёта о выполненной работе, так и фрагментом занятия, способом передать информацию другим студентам в группе.

Презентация, подготавливаемая в парах или малых группах, является эффективным способом введения учебного материала, поскольку слушатели воспринимают информацию одновременно по визуальному и по слуховому каналам. Подготовленная студентами презентация избавляет педагога от необходимости её создания. Процесс разработки учебной презентации – «всегда большая, кропотливая и сложная работа, требующая вре-

менных затрат» [1, с. 15]. Однако презентации должны использоваться на занятиях, поскольку с их помощью обеспечивается смена видов деятельности. Подготовка презентаций парами или малыми группами студентов является решением указанной проблемы.

Совместная учебно-познавательная деятельность по подготовке презентации состоит из трёх этапов: «1. Подготовка к выполнению группового задания (постановка познавательной задачи, инструктаж, раздача дидактического материала по группам); 2. Групповая работа; 3. Заключительная часть (сообщение о результатах работы в группах)» [12, с. 11]. Необходимо отметить, что на первом этапе педагог не только распределяет темы, но и назначает в каждой паре или малой группе учащегося с более высоким уровнем владения языком, ответственного за выполнение задания.

Как было указано выше, групповая работа осуществляется посредством общения через Интернет. Учащиеся с высоким уровнем владения языком не только выполняют свою часть работы, но и проверяют материалы, полученные ими от партнёров по паре или малой группе. Далее каждый из учащихся выделяет в отобранном материале ключевые идеи, которые необходимо включить в презентацию. Студенты, ответственные за выполнение заданий в парах или малых группах, осуществляют окончательное корректирование материала для презентации и отсылают его партнёрам по группам, чтобы последние поместили основные тезисы на слайдах. На следующем этапе групповой внеаудиторной работы студенты с высоким уровнем владения языком проверяют готовые слайды и по необходимости исправляют ошибки.

На последнем этапе подготовки презентации текст выступления разделяется между студентами, входящими в каждую пару или малую группу. Студенты, ответственные за выполнение заданий, выучивают не только свою часть выступления, но также проверяют по *Skype* уровень подготовленности своих партнёров, репетирующих свою часть доклада. Презентации проводятся парами или малыми группами на аудиторном занятии, причём каждый студент, независимо от уровня владения языком, выступает со своей частью доклада.

При подготовке презентации в условиях обучения в сотрудничестве формируются все компоненты иноязычной презентационной компетенции. Прежде всего, у всех участников повышается уровень владения языком и профессиональной подготовки за счёт того, что каждый студент выполняет свою часть работы по подготовке и проведению презентации. При обучении в сотрудничестве все студенты вынуждены принимать участие в решении поставленной задачи, и никто из них не может

избежать выполнения своей части работы. При этом учащиеся с недостаточной языковой или профессиональной подготовкой улучшают свой уровень владения языком и знаний в своей профессиональной области за счёт индивидуальных консультаций, получаемых ими от студентов, ответственных за выполнение заданий. Студенты с высоким уровнем языковой подготовки получают дополнительную языковую и профессионально-ориентированную практику, обучая менее подготовленных учащихся. Опыт показывает, что учащиеся с высоким уровнем языковой подготовки часто являются компетентными в своей профессиональной области.

Умение структурировать свою речь, которое, как было указано выше, является важным компонентом презентационной компетенции, который может улучшаться за счёт обучения в сотрудничестве. У учащихся с высоким уровнем владения языком происходит закрепление знаний, умений и навыков, требующихся для составления плана выступления, разделения речи на логические части и использования слов и словосочетаний, вводящих каждую отдельную идею. На аудиторном занятии педагог вводит речевые маркеры, помогающие аудитории понять намерения выступающего. Далее студенты с высоким уровнем языковой подготовки помогают своим партнёрам правильно использовать маркеры в выступлении.

Студенты улучшают своё умение структурировать речь на этапе совместной деятельности, связанном с отбором основных идей для включения в презентацию, а также на этапе подготовки слайдов. Учащиеся с высоким уровнем языковой подготовки помогают своим партнёрам кратко излагать свои идеи в виде тезисов, одновременно получая дополнительную практику указанного вида деятельности. На этапе совместной подготовки к устному докладу, осуществляемой посредством программ, обеспечивающих видеосвязь через Интернет, студенты с недостаточным уровнем языковой подготовки повышают своё умение произносить монологическую речь. Студенты, ответственные за выполнение задания, исправляют грамматические, фонетические и лексические ошибки своих партнёров, тем самым повышая свой собственный уровень владения языком.

При подготовке презентации в парах или малых группах происходит формирование личностных качеств, являющихся составными частями презентационной компетенции. «Учебное сотрудничество способствует не только формированию индивидуальных учебных действий в единстве всех их компонентов, но и развитию личности обучающегося» [13, с. 368]. Учащиеся становятся активнее, у них проявляется альтруизм, желание помочь своим партнёрам. Даже у студентов, основной

характеристикой которых являлось отсутствие трудолюбия, появляется чувство ответственности за выполнение общего задания.

Основной особенностью формирования иноязычной презентационной компетенции у студентов лингвистических направлений является совпадение двух её компонентов: языковой и профессиональной подготовки. Другими словами, для учащегося, специализирующегося в лингвистике, высокий уровень языковой подготовки означает, что он является компетентным в своей профессиональной области. Педагоги, преподающие предметы гуманитарного цикла, могут дать парам или малым группам студентов задание подготовить презентации на различные темы. В данной статье мы будем рассматривать формирование иноязычной презентационной компетенции на примере совместной подготовки презентаций студентами переводческого отделения.

Пилотный эксперимент по выявлению эффективности формирования презентационной компетенции в условиях обучения в сотрудничестве

Пилотный эксперимент, целью которого было выявление целесообразности организации совместной учебно-познавательной деятельности студентов на этапе подготовки презентации, проводился с сентября 2016 г. по январь 2017 г. на базе Института языка и литературы в Удмуртском государственном университете г. Ижевска. 108 студентов-бакалавров, обучающихся на 4 курсе по кафедре Перевода и прикладной лингвистики (английский и немецкий языки), приняли участие в эксперименте. 72 студента изучали в качестве основного языка английский, в то время как для 36 студентов базовым языком являлся немецкий, а английский изучался ими как второй иностранный язык. Все студенты 4 курса переводческого отделения за осенний семестр должны пройти курс *Публичное выступление на иностранном языке*.

Данный курс, включающий в себя как лекционные, так и практические занятия, является неотъемлемой составляющей профессиональной подготовки переводчика, т. к. устный перевод осуществляется перед широкой аудиторией и предусматривает знание характеристик различных жанров публичной речи. Преподаватель, ведущий указанный курс, должен подготовить студентов к переводу публичного выступления путём ознакомления их с основными характеристиками публичной речи в целом. Лекционные занятия предполагают знакомство со структурой публичных выступлений разного жанра. Отдельно рассматриваются такие аспекты публичного выступления, как ориентация на аудиторию, технологию привлечения внимания, акцентирования мысли. В качестве примеров

студентам предъявляются образцы успешных публичных выступлений, сопровождаемые анализом средств, обеспечивающих их эффективность.

Для достижения максимально высоких результатов при изучении указанного курса необходим ряд условий. Преподавателю, ведущему курс на английском языке, особенно важно обращать внимание на собственную речь и манеру подачи материала, поскольку, если он не будет служить хорошим образцом для студентов, эффективность курса будет сведена к нулю. Наряду с этим необходимо применение современных технических средств обучения, облегчающих работу преподавателя. Так, аудио- и видеоматериалы, имеющиеся на кафедре, позволяют варьировать формы работы, знакомить студентов с аутентичным материалом.

Особое значение имеет успешное осуществление практического блока курса. В течение семестра каждый студент должен подготовить и презентовать три речи различных жанров (информационную, убеждающую и торжественную). На экзамен выносятся еще одна информационная речь, которую студенты должны подготовить совершенно самостоятельно и презентовать перед аудиторией. Преподавателю необходимо организовать систематическую самостоятельную работу студентов по подготовке собственного публичного выступления. Нельзя допускать спонтанности и несерьезного подхода к презентациям такого рода. Выступления должны быть хорошо продуманы не только на содержательном уровне, но и в плане структуры, сбалансированности отдельных компонентов речи, используемых средств выразительности.

Студенты должны знать, что преподаваемый им курс является необходимым для успешного овладения следующим курсом *Перевод и публичное выступление*, поскольку в процессе перевода публичных выступлений на последующих этапах обучения им придется демонстрировать приобретенные навыки.

Самая большая трудность в изучении данного курса заключается в том, что он полностью ведется на английском языке и все речи должны быть подготовлены и представлены на английском языке. За 10 лет преподавания данного курса можно обобщить основные сложности, с которыми сталкиваются студенты. Прежде всего, большинство студентов страдает от страха публичных выступлений. В рамках данного курса этот страх усиливается, т. к. студентам нужно выступать с презентацией не на родном, а на иностранном языке. Студенты немецкого отделения, для которых английский язык является вторым иностранным, испытывают страх публичных выступлений ещё в большей степени, чем учащиеся, для которых английский язык является базовым. Страх

выступать перед аудиторией негативно влияет на качество доклада, и презентация не производит на аудиторию должного эффекта, несмотря на правильную структуру и качественное содержание.

Мы предположили, что подготовка презентаций в сотрудничестве, при котором студенты, изучающие английский язык в качестве базового, будут оказывать помощь учащимся, у которых основным языком является немецкий, приведёт к более высокой степени сформированности презентационной компетенции, чем индивидуальная работа над докладом. Качество презентации оценивалось по восьми критериям: 1) темп речи (*speech rate*), 2) громкость речи (*volume*), 3) зрительный контакт (*eye contact*), 4) произношение (*pronunciation*), 5) использование слов для заполнения пауз (*vocal fillers*), 6) энтузиазм (*enthusiasm*), 7) ошибки (*mistakes*), 8) плавность изложения (*smooth delivery*). В ходе курса студенты должны были подготовить и провести четыре презентации, последняя из которых являлась экзаменационной. Каждый указанный выше критерий оценивался по пятибалльной шкале.

В экспериментальных группах подготовка презентаций проходила в условиях обучения в сотрудничестве. Перед началом подготовки каждой презентации педагог распределил их темы между малыми группами студентов, в которых в большинстве случаев на одного учащегося, изучавшего английский в качестве второго иностранного языка, приходилось два студента, для которых английский являлся основным языком. Указанное соотношение являлось оптимальным, поскольку студенты с более высоким уровнем языковой подготовки должны были выполнять свою часть задания и осуществлять проверку работы, выполненной их партнёром с недостаточным уровнем владения языком. Поскольку контроль над работой менее подготовленного партнёра по малой группе выполняется двумя студентами, их нагрузка по оказанию помощи становится менее значительной. В таблице 1 приведены этапы подготовки презентации.

Групповая работа по подготовке доклада предлагалась в качестве домашнего задания, и партнёры по малым группам работали над презентацией посредством общения через Интернет. В экспериментальных группах на первом этапе подготовки учащиеся отбирали в Интернете материалы по теме подготавливаемой презентации. Студенты с более высоким уровнем владения языком проверяли материалы, отобранные их партнёрами. Далее учащиеся выделяли в отобранных текстах ключевые идеи для включения их в презентацию. Учащиеся с более высоким уровнем языковой подготовки осуществляли окончательное редактирование отобранных для презентации идей и отсылали их по электронной почте своим партнёрам

по малым группам, которые создавали слайды презентации с основными тезисами. Далее студенты с более высоким уровнем владения языком проверяли готовые слайды и при необходимости осуществляли их корректирование.

Таблица 1. Этапы подготовки презентации
Table 1. The stages of developing a presentation

Вид деятельности	Исполнители
Отбор материала в Интернете	Все партнёры, проверяют студенты с высоким уровнем подготовки
Отбор ключевых идей	Все партнёры, проверяют студенты с высоким уровнем подготовки
Окончательное корректирование идей для презентации	Студенты с высоким уровнем подготовки
Подготовка слайдов с основными тезисами	Студенты с недостаточным уровнем подготовки
Корректирование слайдов	Студенты с высоким уровнем подготовки
Проведение презентации	Все партнёры

На последнем этапе тексты презентаций распределялись в каждой малой группе между всеми партнёрами. Студенты, базовым языком которых являлся английский, выучивали свою часть выступления, а также проверяли по Skype качество подготовки презентации их партнёрами. Последним этапом являлось проведение презентаций на аудиторном занятии, причём все партнёры по малым группам выступали со своими частями доклада. В таблицах 2 и 3 приведены оценки проведённых 63 студентами экспериментальных групп в ходе эксперимента презентаций по отдельным критериям.

В таблице 2 показаны оценки за презентации, проведённые 31 студентом экспериментальных групп, изучавших английский в качестве базового языка. Оценки выставлялись по пятибалльной шкале, и по каждому критерию высчитывался средний показатель по группе. Далее высчитывалась итоговая оценка по четырём презентациям. Сопоставление оценок за первую и итоговую презентации показывает, что результаты выросли на 15 %.

Из таблицы 3 видно, что средний показатель в экспериментальных группах среди 32 студентов, изучавших немецкий в качестве базового языка, повысился на 37,4 % (если сравнивать оценки за первую и итоговую презентацию). Сравнение результатов в начале эксперимента с показателями по итоговой презентации позволило прийти к заключению, что особое улучшение наблюдается в таких компонентах, как темп речи, зрительный контакт, отсутствие ошибок и плавность изложения. В целом к концу экспери-

мента наблюдалось улучшение качества проведения презентаций по всем критериям. Сравнение таблиц 2 и 3 показывает, что улучшение качества более показательным среди студентов с базовым немецким языком. Это объясняется тем, что учащиеся с базовым английским языком проводили презентации на достаточно высоком уровне уже в начале эксперимента. Даже за первую презентацию учащиеся получили оценки не ниже 4 баллов. Среди студентов с базовым немецким языком возрастание результатов было более показательным, поскольку оценки за первую презентацию были достаточно низкими.

В контрольных группах, в состав которых входили как студенты с базовым английским языком, так и студенты, изучавшие немецкий в качестве основного языка, проводилось то же количество презентаций, подготовка к которым проводилась по тем же этапам, что и в экспериментальных группах (таблица 1). Основное отличие заключалось в том, что каждый студент подготавливал презентацию самостоятельно. Оценки за презентации, проведённые в ходе эксперимента в контрольных группах, в которых общее количество студентов составляло 45 человек, приведены в таблицах 4 и 5.

Среди учащихся, изучавших немецкий в качестве базового языка, итоговая оценка за презентации к концу эксперимента возросла на 2,5 % (на 34,9 % меньше, чем в экспериментальных группах). Показатели в контрольных группах возросли настолько незначительно, поскольку учащиеся не получали помощи и необходимых объяснений от студентов с более высоким уровнем владения языком. Учащиеся не получали контролируемой практики, поэтому, как видно из таблицы, в ходе эксперимента по большинству критериев не наблюдалось устойчивого роста.

Показатели студентов с базовым английским языком в контрольных группах не возросли и даже снизились на 2,5 %. Отсутствие заметных улучшений в качестве проведения презентаций объясняется тем, что студенты с более высоким уровнем владения языком не получали дополнительной практики за счёт объяснения материала учащимся, для которых английский не являлся базовым языком.

Студенты контрольных групп затрачивали больше усилий на подготовку, чем студенты экспериментальных групп, поскольку они были вынуждены полностью выучивать текст выступления, не разделяя его с партнёрами. Однако, в отличие от экспериментальных групп, они не обсуждали отбираемый материал, не создавали слайды в процессе совместной работы и не опрашивали друг друга в процессе подготовки выступления. Они не ощущали ответственности за результаты работы всей группы, поэтому их уровень мотивации был ниже, чем в экспериментальных группах.

Таблица 2. Оценка презентаций студентов с базовым английским языком в экспериментальных группах**Table 2. The assessment of the presentations made by the ESL students in the experimental groups**

Критерии оценки	Презентация			
	№ 1	№ 2	№ 3	Итоговая
Темп речи (<i>speech rate</i>)	5	5	5	5
Громкость речи (<i>volume</i>)	4	4	5	5
Зрительный контакт (<i>eye contact</i>)	4	4	5	5
Произношение (<i>pronunciation</i>)	5	5	5	5
Использование слов для заполнения пауз (<i>vocal fillers</i>)	4	4	4	5
Энтузиазм (<i>enthusiasm</i>)	4	4	4	5
Ошибки (<i>mistakes</i>)	4	4	5	5
Плавность изложения (<i>smooth delivery</i>)	4	5	5	5
Итоговая оценка (<i>final grade</i>)	4,25	4,38	4,75	5

Таблица 4. Оценка презентаций студентов с базовым немецким языком в контрольных группах**Table 4. The assessment of the presentations made by the GSL students in the control groups**

Критерии оценки	Презентация			
	№ 1	№ 2	№ 3	Итоговая
Темп речи (<i>speech rate</i>)	4	4	3	4
Громкость речи (<i>volume</i>)	3	4	4	3
Зрительный контакт (<i>eye contact</i>)	3	3	2	3
Произношение (<i>pronunciation</i>)	3	2	4	3
Использование слов для заполнения пауз (<i>vocal fillers</i>)	4	4	3	4
Энтузиазм (<i>enthusiasm</i>)	3	3	4	4
Ошибки (<i>mistakes</i>)	3	3	3	3
Плавность изложения (<i>smooth delivery</i>)	3	3	2	3
Итоговая оценка (<i>final grade</i>)	3,25	3,25	3,125	3,375

Таблица 3. Оценка презентаций студентов с базовым немецким языком в экспериментальных группах**Table 3. The assessment of the presentations made by the GSL students in the experimental groups**

Критерии оценки	Презентация			
	№ 1	№ 2	№ 3	Итоговая
Темп речи (<i>speech rate</i>)	3	4	4	5
Громкость речи (<i>volume</i>)	4	4	5	5
Зрительный контакт (<i>eye contact</i>)	3	4	4	5
Произношение (<i>pronunciation</i>)	2	3	4	4
Использование слов для заполнения пауз (<i>vocal fillers</i>)	3	4	5	5
Энтузиазм (<i>enthusiasm</i>)	4	4	5	5
Ошибки (<i>mistakes</i>)	2	4	4	5
Плавность изложения (<i>smooth delivery</i>)	3	4	5	5
Итоговая оценка (<i>final grade</i>)	3	3,87	4,5	4,87

Таблица 5. Оценка презентаций студентов с базовым английским языком в контрольных группах**Table 5. The assessment of the presentations made by the ESL students in the control groups**

Критерии оценки	Презентация			
	№ 1	№ 2	№ 3	Итоговая
Темп речи (<i>speech rate</i>)	4	4	4	4
Громкость речи (<i>volume</i>)	5	4	4	5
Зрительный контакт (<i>eye contact</i>)	5	4	5	4
Произношение (<i>pronunciation</i>)	4	4	5	4
Использование слов для заполнения пауз (<i>vocal fillers</i>)	4	5	5	4
Энтузиазм (<i>enthusiasm</i>)	5	5	4	5
Ошибки (<i>mistakes</i>)	4	4	5	4
Плавность изложения (<i>smooth delivery</i>)	5	4	4	5
Итоговая оценка (<i>final grade</i>)	4,5	4,25	4,5	4,375

Обсуждение результатов эксперимента

Акцентируем внимание на преимуществах формирования иноязычной презентационной компетенции у студентов лингвистических направлений в условиях обучения в сотрудничестве.

Результаты проведённого эксперимента демонстрируют, что формирование иноязычной презентационной компетенции у студентов лингвистических направлений является более эффективным в условиях обучения в сотрудничестве. Одним из важных преимуществ коллективной подготовки презентации является то, что «группа может вовлечь в проект больше ресурсов, чем кто-либо, работающий в одиночку» [14, с. 42]. Именно поэтому, если на этапе отбора материала студенты работают совместно, каждый участник может сделать свой вклад в презентацию, найдя необходимую информацию по теме доклада в Интернете.

Ещё одним преимуществом обучения в сотрудничестве является повторение, которое выполняет две функции: «Первая из них заключается в том, чтобы удерживать информацию в кратковременной памяти, предотвращать её забывание. Вторая функция повторения – это перевод информации из кратковременной памяти в долговременную память и, тем самым, повышение прочности следов в долговременной памяти» [15]. Благодаря тому, что студенты, чьим базовым языком являлся английский, оказывали помощь студентам, изучавшим немецкий в качестве основного языка, они многократно повторяли информацию, объясняя её своим партнёрам по малой группе. Поэтому в экспериментальных группах показатели студентов с базовым английским языком показатели возросли на 2,5 %, тогда как в контрольных группах наблюдалось снижение показателей на 2,5 %.

Показатели студентов экспериментальных групп с базовым немецким языком повысились намного больше, чем в контрольных группах, поскольку, благодаря сотрудничеству со студентами с высоким уровнем владения иностранным языком, они были в большей степени уверены в приобретаемых ими знаниях, чем студенты, работавшие индивидуально. Учащиеся экспериментальных групп с недостаточным уровнем владения языком могли в любой момент получить помощь в процессе выполнения домашнего задания на каждом этапе подготовки презентации.

Более высокие показатели в экспериментальных группах были достигнуты также «за счёт создания эмоциональной атмосферы обучения, положительного эмоционального тона учебного процесса, благоприятного общения в учебном процессе, основанного на педагогике сотрудничества» [16, с. 8]. В процессе обучения

в сотрудничестве между студентами в малых группах установились позитивные партнёрские взаимоотношения, основанные на совместном достижении общей цели. Благодаря этому все партнёры в малых группах испытывали ответственность за качество подготовки презентации.

Презентации в экспериментальных группах отличались глубоким и интересным содержанием, хорошо изложенным на английском языке. Доклады студентов отличались чёткой структурированностью, обеспечиваемой за счёт речевых маркеров. Слайды, выполняющие функцию зрительной опоры, не были перегружены текстом и не отвлекали слушателей от устного сообщения. Сам доклад был хорошо подготовлен благодаря тому, что студенты могли совместно репетировать его, используя *Skype*. Как продемонстрировали результаты эксперимента, все критерии оценки устного доклада были намного выше в экспериментальных группах. Поскольку устное выступление являлось способом оценки качества презентации, можно сделать вывод, что обучение в сотрудничестве способствовало более высокой степени сформированности всех компонентов иноязычной презентационной компетенции.

Действительно, благодаря обучению в сотрудничестве улучшились все составляющие иноязычной презентационной компетенции. В целом критерии оценки презентаций могут свидетельствовать о сформированности презентационной компетенции студентов. Исходя из структуры компонентов иноязычной презентационной компетенции, все критерии оценки входят в составляющую презентационной компетенции, которая обозначена как «хорошо подготовленный устный доклад». Однако более высокие показатели в экспериментальных группах, согласно представленным в исследовании критериям оценки, указывают на более высокий уровень сформированности презентационной компетенции у входящих в них студентов. Например, такие критерии, как плавность изложения, темп и громкость речи, указывают как на личностные характеристики докладчика, так и на владение предметным содержанием. У неуверенного в себе человека с низкой самооценкой плавность изложения, темп и громкость речи не всегда будут соответствовать норме даже при хорошей подготовке, знании языка и предметного содержания. Недостаточное владение предметным содержанием также может повлиять на плавность изложения, темп и громкость речи и привести к снижению общей оценки за презентацию даже у уверенного студента, владеющего навыками публичного выступления.

Владение иностранным языком влияет на такие критерии оценки, как плавность изложения, произношение,

использование слов для заполнения пауз и наличие / отсутствие ошибок. Однако необходимо отметить, что ошибки могут свидетельствовать о недостаточном уровне владения как иностранным языком, так и предметным содержанием. С умением структурировать речь соотносятся такие критерии, как плавность изложения и использование слов для заполнения пауз. Это означает, что на один и тот же критерий оценки одновременно могут влиять несколько составляющих презентационной компетенции и, наоборот, несколько критериев оценки могут соотноситься с одним её компонентом. Более значительное возрастание показателей согласно всем критериям оценки в экспериментальных группах свидетельствует о более высоком уровне сформированности презентационной компетенции. Результаты эксперимента указывают на более высокую эффективность формирования иноязычной презентационной компетенции в условиях обучения в сотрудничестве.

Выводы

Проведение презентаций на иностранном языке является неотъемлемым компонентом подготовки студентов лингвистических направлений, в том числе учащихся, специализирующихся в переводе, к их последующей профессиональной деятельности. Анализ научных трудов,

посвящённых формированию иноязычной презентационной компетенции, позволил нам установить, что в них не уделяется достаточного внимания преимуществам её формирования в условиях обучения в сотрудничестве. Новизна данного исследования заключается в том, что в нём основное внимание уделяется совместной деятельности студентов по подготовке презентаций.

На основе разработанной нами структуры презентационной компетенции были определены критерии оценки презентации, которые были использованы при подведении итогов эксперимента. Его результаты продемонстрировали, что совместная деятельность студентов значительно повышает показатели по всем критериям оценки презентаций, и следовательно, в целом приводит к возрастанию эффективности формирования презентационной компетенции.

Разработанная в результате исследования схема подготовки презентаций может применяться как при обучении студентов лингвистических направлений, так и на занятиях по профессионально-ориентированному иностранному языку со студентами неязыковых вузов. Обучение в сотрудничестве при подготовке презентации особенно эффективно в группах, в которых обучаются студенты с разными уровнями языковой подготовки.

Литература

1. Лесин С. М., Махотин Д. А., Медведев П. С., Москвина К. А. Учебная презентация как мультимедийное средство обучения. М.: МГПУ, 2013. 73 с.
2. Малетова М. И. Технология развития презентационных компетенций будущих экономистов (на материале занятий по английскому языку): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Ижевск, 2011. 24 с.
3. Полетаева Н. М., Борисова Е. А. Презентационная компетентность в структуре профессиональной деятельности специалиста // Человек и образование. 2018. № 1. С. 92–96.
4. Литвинова В. М. Формирование презентационных умений студентов на занятиях по иностранному языку как составляющей профессиональной компетентности будущих специалистов // Научное обеспечение развития АПК в современных условиях: материалы Всерос. науч.-практ. конф., 15–18 февраля 2011 г. Ижевск, 2011. С. 268–271.
5. Калугина О. А., Чернышкова Н. В. Презентация в формировании коммуникативной компетентности // Государственный университет Минфина России. Финансовый журнал. 2012. № 3. С. 159–164.
6. Пономарева В. С. Развитие коммуникативно-презентационной компетентности у бакалавров педагогического направления на базе электронных курсов СФУ в системе дистанционного обучения "MOODLE" // Инновационное развитие российской экономики: материалы VII Междунар. науч.-практ. Форума, 17–24 ноября 2014 г. М., 2014. С. 88–91.
7. Шмакова А. П. Развитие способности будущего учителя к педагогическому творчеству на основе использования презентационных технологий // Ученые записки ИИО РАО. 2008. № 28. С. 211–215.
8. Зимняя И. А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 42 с.
9. Харитонова О. В., Тервинская Ю. В. English for Effective Scientific Presentations. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2013. 91 с.
10. Попова О. Ю. Методика обучения иноязычным презентационным умениям студентов неязыковых вузов (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Волгоград, 2005. 26 с.

11. Гусева С. Г., Филон С. А. Дебаты: за и против. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2014. 58 с.
12. Гришин В. Н. Организация самостоятельной работы студентов в процессе группового взаимодействия: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Елец, 2000. 16 с.
13. Зимняя И. А. Педагогическая психология. М.: МПСИ; Воронеж: МОДЭК, 2010. 448 с.
14. Бут У. К., Коломб Г. Дж., Уильямс Дж. М. Исследование: шестнадцать уроков для начинающих авторов / пер. с англ. А. Станиславского. М.: Флинта: Наука, 2007. 360 с.
15. Асмолов А. Г. Принципы организации памяти человека: системно-деятельностный подход к изучению познавательных процессов. М.: Изд-во Московского университета, 1985. 103 с.

Developing Foreign Language Presentation Competence of Linguistic Majors through Cooperative Learning

Alexandra I. Dashkina^{a, @}; Olga N. Zlobina^b

^a Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, 29, Polytechnicheskaya St., Saint-Petersburg, Russia, 195251

^b Udmurt State University, 1, Universitetskaya St., Izhevsk, Russia, 426034

@wildroverprodigy@yandex.ru

Received 31.05.2018. Accepted 07.02.2019.

Abstract: It is essential for linguistic majors to acquire the foreign language presentation competence. This competence includes a complete set of knowledge, aptitudes and skills, as well as psychological characteristics one needs to make a public speech. The experiment described in the article was aimed at ascertaining whether this competence can be formed more efficiently through cooperative learning. In order to assess the extent to which the foreign language presentation competence has been developed, the authors considered the following criteria: foreign language proficiency, knowledge of the subject matter, the ability to structure the presentation and to make slides, and a carefully prepared report. When the report was assessed, the following criteria were taken into account: speech rate and volume, eye contact, pronunciation, vocal fillers, enthusiasm, whether or not mistakes were made and whether the delivery was polished. Such personality traits as self-confidence, intensity, determination, adequate self-evaluation, general knowledge, empathy and willingness to develop oneself are also the inherent components of the foreign language presentation competence. An experiment was conducted to find out whether presentations should be prepared in the process of cooperative learning or individually. In the experimental groups presentations were prepared cooperatively, and the students with a high level of foreign language proficiency helped the ones whose knowledge was rudimentary. In the monitoring groups the students worked individually. Four presentations were made and the students' progress by the end of the experiment was assessed on the basis of the criteria applied to a public report. In the experimental groups, the students made more progress than those in the monitoring groups. The experiment clearly demonstrates that linguistic majors develop the foreign language presentation competence through cooperative learning.

Keywords: report, preparing the slides, assessment criteria, presentation, small group, foreign language proficiency

For citation: Dashkina A. I., Zlobina O. N. Developing Foreign Language Presentation Competence of Linguistic Majors through Cooperative Learning. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2019, 21(1): 171–184. (In Russ.) DOI: <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2019-21-1-171-184>

References

1. Lesin S. M., Makhotin D. A., Medvedev P. S., Moskvina K. A. *Educational presentation as a multimedia learning tool*. Moscow: MGPU, 2013, 73. (In Russ.)
2. Maletova M. I. *Technology of development of the presentation competencies of future economists (on the material of classes in the English language)*. Cand. Ped. Sci. Diss. Abstr. Izhevsk, 2011, 24. (In Russ.)

3. Poletayeva N. M., Borisova E. A. Presentation competence in the structure of a specialist's professional activity. *Chelovek i obrazovanie*, 2018, (1): 92–96. (In Russ.)
4. Litvinova V. M. Formation of presentation skills of students in the classroom in a foreign language as a component of professional competence of future specialists. *Scientific support for the development of agriculture in modern conditions: Proc. All-Russian Sci.-Prac. Conf.*, February 15–18, 2011. Izhevsk, 2011, 268–271. (In Russ.)
5. Kalugina O. A., Chernyshkova N. V. Presentation in formation of communication competence. *Gosudarstvennyi universitet Minfina Rossii. Finansovyi zhurnal*, 2012, (3): 159–164. (In Russ.)
6. Ponomareva V. S. Development of communicative-presentation competence among bachelors of pedagogical direction on the basis of SFU electronic courses in the distance learning system "MOODLE". *Innovative development of the Russian economy: Proc. VII Intern. Sci.-Prac. Forum*, November 17–24, 2014, Moscow, 2014, 88–91. (In Russ.)
7. Shmakova A. P. Development of the ability of the future teacher to pedagogical creativity through the use of presentation technologies. *Uchenye zapiski IIO RAO*, 2008, (28): 211–215. (In Russ.)
8. Zimniaia I. A. *Key competencies as an effective target basis of a competence-based approach in education*. Moscow: Issledovatel'skii tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov, 2004, 42. (In Russ.)
9. Kharitonova O. V., Tervinskaia Iu. V. *English for Effective Scientific Presentations*. Petrozavodsk: Izd-vo PetrGU, 2013, 91. (In Russ.)
10. Popova O. Iu. *Methods of teaching foreign language presentation skills of students of non-linguistic universities (on the material of the English language)*. Cand. Ped. Sci. Diss. Abstr. Volgograd, 2005, 26. (In Russ.)
11. Guseva S. G., Filon S. A. *Debate: Pro and Contra*. Petrozavodsk: Izd-vo PetrGU, 2014, 58. (In Russ.)
12. Grishin V. N. *Organization of independent work of students in the process of group interaction*. Cand. Ped. Sci. Diss. Abstr. Elets, 2000, 16. (In Russ.)
13. Zimniaia I. A. *Pedagogical psychology*. Moscow: MPSI; Voronezh: MODEK, 2010, 448. (In Russ.)
14. Booth W. C., Colomb Gr. G., Williams J. M. *Study: Sixteen Lessons for Beginner Writers*, transl. Stanislavskii A. Moscow: Flinta: Nauka, 2007, 360. (In Russ.)
15. Asmolov A. G. *Principles of human memory organization: a system-activity approach to the study of cognitive processes*. Moscow: Izd-vo Moskovskogo universiteta, 1985, 103. (In Russ.)